

Schweizerische Koordinationsstelle  
für Bildungsforschung

Centre suisse de coordination pour  
la recherche en éducation

Centro svizzero di coordinamento  
della ricerca educativa

Swiss Coordination Centre for  
Research in Education

Information Bildungsforschung  
Permanente Erhebung über Projekte der schweizerischen Bildungsforschung

Information sur la recherche éducationnelle  
Enquête permanente sur la recherche éducationnelle en Suisse

Informazione sulla ricerca educativa  
Inchiesta permanente sulla ricerca educativa in Svizzera

Information about research in education  
Permanent inquiry into educational research in Switzerland

---

ISSN 1013-6258

23:001

---

**Laufzeit des Projekts:** 2016–2021

**Thema des Projekts:**

Eine empirische Studie über das Schreiben im Englischunterricht  
an der Primarschule

---

**Durée de la recherche:** 2016–2021

**Thématique de la recherche:**

Étude empirique sur l'expression écrite en cours d'anglais à  
l'école primaire

---

**Institution:** Pädagogische Hochschule der Fachhochschule Nordwestschweiz (PH-FHNW), Professur Fremdsprachendidaktik und ihre Disziplinen, Windisch

---

**Bearbeitung | Mise en œuvre:** Ruth Trüb, Dr.; Betreuung/Gutachten der Dissertation: Stefan Keller, Prof. Dr.; Miriam Locher, Prof. Dr.; Stefanie Frisch, Prof. Dr.

---

**Kontaktperson | Personne à contacter:** Ruth Trüb (ruth.trueb@fhnw.ch)

---

---

**Kurzbeschreibung:** Die Autorin dieser Dissertation (SNF [207138](#)) untersuchte 1) wie gut Schulkinder am Ende der Primarstufe im Englischunterricht (*EFL, English as a foreign language*) Texte verfassen können, 2) aktuelle Unterrichtspraktiken und die Wahrnehmung des EFL-Schreibens durch die Schulkinder sowie 3) den Einfluss individueller und pädagogischer Faktoren auf die EFL-Schreibkompetenz. Dazu liess die Forscherin 322 Schülerinnen (52%) und Schüler (48%) aus 19 Klassen der 6. Primarstufe (Kanton Aargau) zwei Texte schreiben, eine E-Mail und eine Geschichte, die anschliessend gemäss Kriterien wie kommunikativer Effekt, Textstruktur, Kohäsion, Syntax, Grammatik und Wortschatz bewertet wurden. Zusätzlich führte sie schriftliche und mündliche Befragungen mit 9 Schülerinnen und Schülern (je 3 aus drei Klassen) und eine schriftliche Befragung der 19 Lehrpersonen durch. Die Ergebnisse zeigen, dass die EFL-Schreibkompetenz der Kinder von unter A1.1 bis über A2.2 (siehe [GER](#)) reichte, wobei die Mehrheit der Kinder die Stufen A1.2 und A2.1 erreichte. Die Lehrpersonen verwendeten v.a. Elemente des prozessorientierten Ansatzes im Unterricht (z.B. vorbereitende Aktivitäten vor dem Schreiben, Unterstützung und Feedback) und seltener des Genre-Ansatzes (z.B. Analyse eines Beispieltextes und Planung des Textaufbaus). Pragmatische Aspekte (wie man z.B. eine lustige, traurige oder fesselnde Geschichte schreibt) wurden zwar häufig bei der Bewertung von Texten berücksichtigt, kamen im Unterricht aber eher selten zur Sprache. Gemäss Aussagen der Kinder beeinflussten insbesondere die Schreibmotivation, das Vorhandensein von Sprachressourcen und die Aufgabenanforderungen, ob das Schreiben in der Fremdsprache positiv oder negativ wahrgenommen wurde. Die Selbstwirksamkeit sowie der ausserschulische Gebrauch der englischen Sprache hatten einen statistisch signifikanten Einfluss auf die Schreibleistung.

---

**Brève description de la recherche:** L'auteure de la présente thèse de doctorat (FNS [207138](#)) a examiné 1) la qualité des textes rédigés par les élèves en cours d'anglais langue étrangère (*EFL, English as a foreign language*) à la fin de l'école primaire, 2) les pratiques pédagogiques actuelles et le ressenti des élèves concernant l'expression écrite en cours EFL, et 3) l'impact de facteurs individuels et pédagogiques sur les compétences d'expression écrite en EFL. À cet effet, la chercheuse a demandé à 322 élèves (52% de filles, 48% de garçons) de 19 classes du 6<sup>e</sup> degré primaire (canton d'Argovie) de rédiger deux textes, à savoir un e-mail et une histoire. Ces deux textes ont ensuite été évalués sur la base de différents critères, tels que l'effet communicatif, la structure de texte, la cohésion, la syntaxe, la grammaire et le vocabulaire. La chercheuse a, de plus, réalisé des enquêtes écrites et orales auprès de 9 élèves (3 élèves de trois classes différentes) et une enquête écrite auprès des 19 enseignant-e-s impliqués. Les résultats montrent que les compétences d'expression écrite en EFL se situaient dans une plage comprise entre un niveau inférieur à A1.1 et un niveau supérieur à A2.2 (voir le [CECR](#)), la majorité des enfants atteignant les niveaux A1.2 et A2.1. En classe, les enseignant-e-s ont surtout utilisé des éléments basés sur une approche axée sur les processus (p.ex. activités préparatoires avant la rédaction, apport de soutien et feed-back) et, plus rarement, appliqué une approche axée sur le genre du texte (p.ex. analyse d'un texte type et planification de la structure du texte). Les aspects pragmatiques (p.ex. comment écrire une histoire amusante, triste ou captivante), même s'ils faisaient souvent partie des points étudiés dans l'évaluation des textes, étaient plutôt rarement abordés en classe. Selon les déclarations des enfants, ce sont surtout la motivation à écrire, les ressources linguistiques disponibles et les consignes qui ont déterminé si le fait de rédiger un texte dans une langue étrangère était perçu comme une expérience positive ou négative. L'auto-efficacité ainsi que l'utilisation de la langue anglaise en dehors de l'école ont eu un impact statistiquement significatif sur les performances en expression écrite.

---

**Veröffentlichungen | Publications:** Trüb, R. (2022). *An empirical study of EFL writing at primary school* (Dissertation, Fachhochschule Nordwestschweiz). Narr Francke Attempto.

doi: <https://elibrary.narr.digital/book/10.24053/9783823395430>

Trüb, R. & Keller, S. D. (2021). Conceptualising and measuring writing in English as a foreign language at primary school. In S. Frisch & J. Rymarczyk (Eds.), *Current Research into young foreign language learners' literacy skills* (pp. 113–138). Peter Lang. doi: <https://doi.org/10.3726/b19101>

Hier erwähnte Publikationen sind über den Buchhandel oder die durchführende Institution bzw. die Kontaktperson zu beziehen, nicht bei der SKBF.

Les publications mentionnées dans l'Information sur la recherche éducationnelle ne sont pas disponibles au CSRE; veuillez vous adresser à votre libraire ou à l'institution de recherche ou à la personne de contact mentionnée.

---

**Methoden | Méthodes de recherche:** quantitativ und qualitativ: Messung der Schreibkompetenz, RASCH Analyse, Standard Setting, deskriptive Textanalyse, schriftliche und mündliche Befragung (Interviews, Fragebogen), Regressions- und Mehrebenenanalysen

---

**Geografischer Raum | Délimitation géographique:** Kanton Aargau, Schweiz

---

**Art des Projekts | Type de recherche:** Eigenprojekt im Rahmen einer Dissertation

---

**Auftrag | Mandat de la recherche:** ohne Auftrag

---

**Finanzierung | Financement:** Pädagogische Hochschule PH FHNW (20% Dissertations-Pensenentlastung), Aepli-Näf-Stiftung Burgdorf (persönlicher Beitrag), Schweizerischer Nationalfond (<https://p3.snf.ch/project-207138>, open-access Publikation)

---

**Schlüsselbegriffe:** Primarschule, Fremdsprachenunterricht, *EFL*, *English as foreign language*, Englisch als Fremdsprache, Schreibkompetenz, Schreiben, Schreibunterricht, Einflussfaktoren, Aargau

---

**Mots-clés:** école primaire, enseignement des langues étrangères, *EFL*, *English as foreign language*, anglais langue étrangère, compétence d'écriture, écriture, enseignement de l'écriture, facteurs d'influence, Argovie